WIKIPEDIA

Idioma shor

El **idioma shor** (Шор тили) es una lengua túrquica hablado por unas 2.800 personas en una región llamada Gornaya Shoriya, en la provincia de Kemerovo, en el suroeste de Siberia, aunque toda la población shor en esta área es de más de 12000 personas. Actualmente, no todos los shores étnicos hablan shor, y el idioma sufrió una disminución desde finales de la década de 1930 hasta principios de la década de 1980. Durante este período, el idioma shor no era escrito ni enseñado en las escuelas. Sin embargo, desde las décadas de 1980 y 1990 ha habido un renacimiento del idioma shor. El idioma ahora se enseña en la sucursal de Novokuznetsk de la Universidad Estatal de Kemerovo .

Shor	
Шор тили *šor tili*, Тадар тили *tadar tili*	
Hablado en	Rusia
Hablantes	2800 **Nativos** 2800 **Otros** *sin datos*
Familia	Lenguas túrquicas Lenguas túrquicas siberianas **Shor**
Escritura	Alfabeto cirílico
Códigos	
ISO 639-3	cjs (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cjs)

Al igual que sus lenguas vecinas, el shor ha tomado prestadas muchas raíces del mongol, así como palabras del ruso . Los dos dialectos principales son el mrassu y el kondoma, que llevan el nombre de los ríos en cuyos valles se hablan. Desde el punto de vista de la clasificación de las lenguas turcas, estos dialectos pertenecen a diferentes ramas del turco: de acuerdo con los reflejos del prototurco (PT) la -d- intervocálica en idiomas modernos (compárese el PT *adak, en lenguas túrquicas modernas que significa 'pie' o 'pierna'), el dialecto de Mrassu corresponde a una -z-: azak, y en el dialecto de Kondoma es una variedad -y-: ayak. Esta característica normalmente distingue diferentes ramas del turco, lo que significa que el idioma shor se ha formado a partir de diferentes fuentes turcas.

Cada dialecto shor tiene variedades subdialectales. Las variedades Mrassu superior y Kondoma superior han desarrollado numerosas características cercanas en el curso de estrechos contactos entre sus hablantes en los tramos superiores de los ríos Kondoma y Mrassu.

El dialecto de Mrassu sirvió de base para el idioma shor literario tanto en la década de 1930 como en la de 1980, cuando la forma escrita del idioma shor se revitalizó después de casi 50 años de ruptura en su historia escrita. Sin embargo, las normas del dialecto de Kondoma también son ampliamente aceptadas.

El shor se escribió por primera vez con un alfabeto cirílico introducido por misioneros cristianos a mediados del siglo XIX. Después de varios cambios, el alfabeto shor moderno se escribe en otro alfabeto cirílico modificado.

En 2005, para resaltar el estado en peligro de extinción de la lengua, Gennady Kostochakov publicó un libro de poemas en shor, titulado "Soy el último poeta shor".[1] En 2017, se publicó una traducción al shor de *las aventuras de Alicia en el país de las maravillas* por Liubovʼ Arbaçakova. [2]

Índice

Morfología y sintaxis
Pronombres
Fonología
Vocales
Consonantes
Sistema de escritura
Historia
Alfabeto misionero
Alfabeto latino
Alfabeto moderno
Comparación de los alfabetos shor
Referencias
Otras lecturas
Enlaces externos

Morfología y sintaxis

Pronombres

El shor tiene siete pronombres personales:

Pronombres personales

Singular		Plural	
Shor (transliteración)	**Español**	**Shor (transliteración)**	**Español**
мен (hombres)	yo	пис (pis)	nosotros
сен (sen)	tú	силер / слер (siler / sler)	usted, ustedes
ол (ol)	él/ella/eso	ылар/лар, олар/алар (ılar/lar, olor/alar)	ellos (a distancia, equivalente al turco "onlar")
		пылар / плар (pılar / plar)	ellos (como en "esos", equivalente al turco "bunlar")

Fonología

Vocales

	Anterior	Posterior	
Cerrada	и [i] ии [iː] ӱ [y] ӱӱ [yː]	ы [ɯ] ыы [ɯː]	у [u] уу [uː]
Media	е [e] ее [eː] ö [ø] öö [øː]		о [o] оо [oː]
Abierta		а [a] аа [aː]	

Consonantes

		Bilabial	Dental	Lateral	Palatal	Velar
Oclusiva	sorda	п [p]	т [t]		к [c]	қ [k]
	sonora	б [b]	д [d]		г [ɟ]	ғ [g]
Fricativa	sorda		с [s]		ш [ʃ]	х [x]
	sonora		з [z]		ж [ʒ]	
Africada	sorda				ч [tʃ]	
	sonora				ҷ [dʒ]	
Nasal		м [m]	н [n]			ң [ŋ]
Líquida			р [r]	л [l]		
Aproximante					й [j]	

3

Sistema de escritura

Historia

Antes del siglo XIX, el idioma shor había permanecido sin escritura; en la década de 1870, los misioneros ortodoxos hicieron el primer esfuerzo para crear un alfabeto cirílico shor. A pesar de todos los esfuerzos de los misioneros, el porcentaje de alfabetización entre la población nativa aumentó muy lentamente: a principios del siglo XX constituían solo alrededor del 1% de los shor.

El idioma shor escrito tuvo su "edad de oro" en la década de 1920. En 1927, se hizo un segundo intento de crear un alfabeto shor basado en cirílico. En 1932-1933, Fedor Cispijakov escribió y publicó una nueva cartilla basada en el alfabeto latino. Sin embargo, esto complicó considerablemente el proceso de aprendizaje; así, en 1938, el mismo autor junto con Georgij Babuskin creó una nueva variante de la cartilla basada en el alfabeto cirílico, de la cual se han publicado varias ediciones desde entonces.[4]

Alfabeto misionero

El primer libro escrito en idioma shor fue publicado en 1885. Se utilizó un alfabeto ruso modificado (excluyendo Ё ё, Ф ф, Щ щ y Ѣ ѣ) con letras adicionales J j, Ң ң, Ӧ ӧ y Ӱ ӱ.

En 1927 se adoptó un alfabeto oficial, que es el alfabeto ruso (excluyendo Ё ё y ъ) con letras adicionales J j, Ң ң, Ӧ ӧ y Ӱ ӱ.

Alfabeto latino

En 1930 se introdujo un alfabeto latino para el idioma shor: A a, B в, C c, D d, Ə ə, F f, G g, Ƣ ƣ, I i, J j, K k, Q q, M m, N n, Ꞑ ꞑ, O o, Ɵ ɵ, P p, R r, S s, T t, U u, V v, Ş ş, Z z, Ƶ ƶ, L l, Ь ь, Y y, Į yo.

El orden de las letras se cambió más tarde para corresponder con alfabetos de otros idiomas en la Unión Soviética, la letra Ə ə se reemplazó con E e, y la letra Į į fue eliminada.

Alfabeto moderno

En 1938, el alfabeto latino fue reemplazado por uno cirílico. Usó el alfabeto ruso con letras adicionales Ӧ ӧ, Ӱ ӱ y Нъ нъ. Después de las reformas en 1980 alcanzó su forma actual: А а, Б б, В в, Г г, Ғ ғ, Д д, Е е, Ё ё, Ж ж, З з, И и, Й й, К к, Қ қ, Л л, М м, Н н, Ң ң, О о, Ӧ ӧ, П п, Р р, С с, Т т, У у, Ӱ ӱ, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Э э, Ю ю y Я я.

Comparación de los alfabetos shor

Cirílico		Latino	Cirílico	
1885	**1927-1930**	**1930-1938**	**1938-1980**	**1980–presente**
А а	А а	А а	А а	А а
Б б	Б б	В в	Б б	Б б
В в	В в	V v	В в	В в
Г г	Г г	G g	Г г	Г г
Г г	Г г	Ƣ ƣ	Г г	Ғ ғ
Д д	Д д	D d	Д д	Д д
Е е	Е е		Е е	Е е
				Ё ё
Ж ж	Ж ж	Ƶ ƶ	Ж ж	Ж ж
З з	З з	Z z	З з	З з
И и, І і, Ѵ ѵ	И и	I i, ʅ ʅ	И и	И и
Й й	Й й	J j	Й й	Й й
К к	К к	K k	К к	К к
К к	К к	Q q	К к	Қ қ
Л л	Л л	L l	Л л	Л л
М м	М м	M m	М м	М м
Н н	Н н	N n	Н н	Н н
Ҥ ҥ	Ҥ ҥ	Ꞑ ꞑ	Нъ нъ	Ң ң
О о	О о	O o	О о	О о
Ӧ ӧ	θ ɵ	θ ɵ	Ӧ ӧ	Ӧ ӧ
П п	П п	P p	П п	П п
Р р	Р р	R r	Р р	Р р
С с	С с	S s	С с	С с
Т т	Т т	T t	Т т	Т т
У у	У у	U u	У у	У у
Ӱ ӱ	Ӱ ӱ	Y y	Ӱ ӱ	Ӱ ӱ
Ѳ ѳ	Ф ф	F f	Ф ф	Ф ф
Х х	Х х		Х х	Х х
Ц ц	Ц ц		Ц ц	Ц ц
Ч ч, J j	Ч ч	C c	Ч ч	Ч ч
Ш ш	Ш ш	Ş ş	Ш ш	Ш ш
	Щ щ		Щ щ	Щ щ
ъ			ъ	ъ
Ы ы	Ы ы	Ь ь	Ы ы	Ы ы
ь	ь		ь	ь

Э э	Э э	Ә ә, Е е	Э э	Э э
Ю ю	Ю ю		Ю ю	Ю ю
Я я	Я я		Я я	Я я

Referencias

1. «The dying fish swims in water». December 24, 2005 – January 6, 2006. pp. 73-74.

   «The dying fish swims in water: Russia finds outside support for its ethnic minorities threatening» (http://www.economist.com/node/5323735). *The Economist*. Dec 20, 2005. Consultado el Apr 5, 2012.
2. «Lewis Carroll's Alice's Adventures in Wonderland – in Shor» (https://www.evertype.com/books/alice-cjs.html). *Evertype*.
3. Donidze, 1997, p. 498-499.
4. Irina Nevskaya (2006). Erdal, M., ed. *Exploring the Eastern Frontiers of Turkic*. (Turcologica 60). Harrassowitz Verlag. pp. 245-247. ISBN 3447053100.

Otras lecturas

- Roos, Marti, Hans Nugteren y Zinaida Waibel. Proverbios y refranes de Khakas y Shor. *Explorando las fronteras orientales de Turkic*, ed. por Marcel Erdal e Irina Nevskaya, pp. 60 (2006): 157-192. (Turcologica 60.) Wiesbaden: Harrassowitz.
- (en ruso) Донидзе Г. И. Шорский язык / Языки мира. Тюркские языки. - М., 1997.

Enlaces externos

- Lenguas en peligro de extinción de los pueblos indígenas de Siberia: el idioma shor (https://web.archive.org/web/20060503111531/http://lingsib.iea.ras.ru/en/languages/shor.shtml)
- El Libro Rojo de los Pueblos del Imperio Ruso: Los Shors (http://www.eki.ee/books/redbook/shors.shtml)
- El alfabeto shor (http://www.tarbagan.net/fotj/ShorLang.htm)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_shor&oldid=126556434»

Esta página se editó por última vez el 31 may 2020 a las 23:31.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.